

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY
CE - KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITÀ
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
CE - FORSKRÅNING-OM-ÖVERENSSTÄMMELSE
CE - DECLARACÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - ОПЫДЕЛСЕСЕРТИФИКАЦИЯ
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSSTÄMMELSE

01 (EE) continuation of previous page;
02 (E) Fortsetzung der vorherigen Seite;
03 (E) suite de la page précédente;
04 (NL) vervolg van vorige pagina;

05 (E) continuación de la página anterior;
06 (I) continua dalla pagina precedente;
07 (GR) συνέχεια από την προηγούμενη σελίδα;
08 (EN) продолжение предыдущей страницы;
09 (EN) folytatás az előző oldalról;
10 (UK) одразу з попередньої сторінки;
11 (S) försluttning från föregående sida;

01 Design Specifications of the models to which this declaration relates;
02 Specifications of the models auf die sich diese Erklärung bezieht;
03 Specifications of conception des modèles auxquels se rapporte cette déclaration;
04 Omperspecificaties van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft;
05 Especificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración;
06 Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione;

06 • Pressione massima consentita (PS); <K> (bar)
• Temperatura minima/massima consentita (TS);
• TSmn: Minum temperatura at low pressure side; <L> (°C)
• TSmx: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS); <M> (°C)
• Refrigerant; <R>
• Setting of pressure safety device; <P> (bar)
• Manufacturing number and manufacturing year; refer to model nameplate
07 • Maximal zulässiger Druck (PS); <K> (bar)
• Minimal zulässige Temperatur (TS);
• TSmn: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite; <L> (°C)
• TSmx: Sättigungstemperatur bei dem maximalen zulässigen Druck (PS); <M> (°C)
• Kühlmittel; <R>
• Einstellung der Druck-Sicherheitsvorrichtung; <P> (bar)
• Herstellungsnummer und Herstellungsjahr; siehe Typenschild des Modells
08 • Pression maximale admise (PS); <K> (bar)
• Température minimum/miximum admissible (TS);
• TSmn: Température minimum côté basse pression; <L> (°C)
• TSmx: Température saturée correspondant à la pression maximale admise; <M> (°C)
• Réfrigérant; <R>
• Réglage du dispositif de sécurité de pression; <P> (bar)
• Numéro de fabrication et année de fabrication; se reporter à la plaque signalétique du modèle
09 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

10 • Maximum allowable temperature (TS);
• TSmn: Minimum temperature at low pressure side; <L> (°C)
• TSmx: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS); <M> (°C)
• Refrigerant; <R>
• Setting of pressure safety device; <P> (bar)
• Manufacturing number and manufacturing year; refer to model nameplate
11 • Maximal tillåtet tryck (PS); <K> (bar)
• Minimal tillåten temperatur (TS);
• TSmn: Minumtemperatur på trycklågssidan; <L> (°C)
• TSmx: Måximtemperatur på trycksättningssidan; <M> (°C)
• Kylmedel; <R>
• Inställning för trycksäkerhetsanordning för tryck; <P> (bar)
• Produktionsnummer och produktionsår; se modellens namnskilt
12 • Máximalni tlíletý tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální tlíletý tlak (TS);
• TSmn: Minimální tlíletý tlak (PS); <L> (°C)
• TSmx: Maximální tlíletý tlak (PS); <M> (°C)
• Chladivo; <R>
• Nastavení bezpečnostního tlakového zařízení; <P> (bar)
• Výrobní číslo a rok výroby; viz typový štítek modelu

13 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMIDADE
CE - DICHIAAZIONE-DE-CONFORMITÀ
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSSTÄMMELSE
CE - DECLARACÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - ОПЫДЕЛСЕСЕРТИФИКАЦИЯ

09 (EN) продолжение предыдущей страницы;
10 (UK) одразу з попередньої сторінки;
11 (S) försluttning från föregående sida;

07 Προδιαγραφές σχεδιασμού του προϊόντος που αφορά;
08 Especificações de projeto dos modelos a que se aplica esta declaração;
09 Проектные характеристики моделей, к которым относится настоящее заявление;
10 Typepecificationer for de modeller, som denne erklæring vedrører;
11 Designspecificationer for de modeller som denna deklaratíon gäller;
12 Konstruktionspecificasjoner for de modeller som børøres av denne deklarasjonen;

10 • Máks. tillát tryk (PS); <K> (bar)
• Min. máks. tillát temperatur (TS);
• TSmn: Min. temperatúr på tryksslóssið; <L> (°C)
• TSmx: Mæst temperatúr stefandi til máks. tillát tryk (PS); <M> (°C)
• Kølmiddel; <R>
• Instilling af tryksikringsudrust; <P> (bar)
• Produktionsnummer og tilmeldingsår; se modellens fabriksskilt
11 • Máximal tillát tryk (PS); <K> (bar)
• Minimal tillát temperatur (TS);
• TSmn: Minumtemperatur på tryklágssíðan; <L> (°C)
• TSmx: Máximtemperatur på tryksætningssíðan; <M> (°C)
• Kylmedel; <R>
• Instilling af tryksikkerhedsanordning for tryk; <P> (bar)
• Produktionsnummer og produktionsår; se modellens mærkeplade
• Færnisnumur skilna tilvöðun (TS);
• TSmn: Áhæðni máximalinnuþolinnar tilvöðun (TS); <L> (°C)
• TSmx: Sáurorva tilvöðun (TS); <M> (°C)
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>

12 • Máximalni tlíletý tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální tlíletý tlak (TS);
• TSmn: Minimální tlíletý tlak (PS); <L> (°C)
• TSmx: Maximální tlíletý tlak (PS); <M> (°C)
• Chladivo; <R>
• Nastavení bezpečnostního tlakového zařízení; <P> (bar)
• Výrobní číslo a rok výroby; viz typový štítek modelu

13 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

14 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITÀ
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - ОПЫДЕЛСЕСЕРТИФИКАЦИЯ
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSSTÄMMELSE
CE - DECLARACÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - ОПЫДЕЛСЕСЕРТИФИКАЦИЯ

12 (NL) forsluttning fra föregående sida;
13 (EN) jatka edelliseltä sivulta;
14 (S) försluttning från föregående sida;

13 Tätä ilmoitusta koskevien mallien rakennemaatalliset;
14 Specificace designu modelu, na kterým se vztáhuje tato prohlášení;
15 Specificakcija dizajna za modele na koje se ova izjava odnosi;
16 Ajelen nyhãakoto tárgyút képezõ modellek tervezési jellemzői;
17 Specificakcija konstrukcijskega modela, ktorých dotyczy deklarácia;
18 Specificakcije de proiectare ale modelelor, la care se referã această declarație;
19 Specificație de tehnicã care se referã la declaratare;

15 • Najveći dopušten tlak (PS); <K> (bar)
• Najniža/maksimalna dopuštena temperatura (TS);
• TSmn: Najniža temperatura u području niskog tlaka; <L> (°C)
• TSmx: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS); <M> (°C)
• Hladivo; <R>
• Nastavljanje vanjsnice naprave za tlak; <P> (bar)
• Provođni broj i godina proizvodnje; pogledajte napravnu ploču modela
16 • Legelőhely megnevezés nyomaték (PS); <K> (bar)
• Legelőhely megnevezés hőmérséklet (TS);
• TSmn: Legkeves megnevezés hőmérséklet a als nyomaték oldalán; <L> (°C)
• TSmx: A legnagyobb megnevezés nyomaték (PS) megnevezés hőmérséklet (TS); <M> (°C)
• Hűtőközeg; <R>
• Távolsági szabványok, amelyek a nyomást, a hőmérsékletet, a gyártási évszám és gyártási évi, fázis és beszállítás adatait jelölik
• Működés megnevezés hőmérséklet (TS);
• TSmn: Minimális hőmérséklet a megengedett nyomáson (TS);
• TSmx: Minimális hőmérséklet a megengedett hőmérsékleten (TS);
• TSmn: Minimális hőmérséklet a megengedett hőmérsékleten (TS);
• TSmx: Maximális hőmérséklet a megengedett hőmérsékleten (TS); <M> (°C)
• Hűtőközeg; <R>
• Távolsági szabványok, amelyek a nyomást, a hőmérsékletet, a gyártási évszám és gyártási évi, fázis és beszállítás adatait jelölik

17 • Máximální tlíletý tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální tlíletý tlak (TS);
• TSmn: Minimální tlíletý tlak (PS); <L> (°C)
• TSmx: Maximální tlíletý tlak (PS); <M> (°C)
• Chladivo; <R>
• Nastavení bezpečnostního tlakového zařízení; <P> (bar)
• Výrobní číslo a rok výroby; viz typový štítek modelu

18 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

19 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

CE - IZJAVA-O-USKLABENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉG-NYILATKOZAT
CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITÀ
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSSTÄMMELSE
CE - DECLARACÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - ОПЫДЕЛСЕСЕРТИФИКАЦИЯ

15 (EN) nastavljanje sa prejšnje strani;
16 (H) folytatás az előző oldalról;
17 (UK) одразу з попередньої сторінки;
18 (EN) continuarea paginii anterioare;

20 Declarații conținute de proiectare ale modelelor;
21 Specificații tehnice care se referă la declarație;
22 Specificații de proiectare ale modelelor, la care se referă această declarație;
23 Specificații tehnice care se referă la declarație;

19 • Máximální dovolení tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální dovolená teplota (TS);
• TSmn: Minimální teplota na nízkotlaké straně; <L> (°C)
• TSmx: Standardní teplota, která odpovídá největšímu dovolenému tlaku (PS); <M> (°C)
• Hladivo; <R>
• Nastavení vaničnice naprave za tlak; <P> (bar)
• Provođní číslo a rok výroby; nãleže na výrobnom štítku modelu
20 • Måximál tillát tryk (PS); <K> (bar)
• Minimal tillát temperatur (TS);
• TSmn: Minumtemperatur på tryklágssíðan; <L> (°C)
• TSmx: Máximtemperatur på tryksætningssíðan; <M> (°C)
• Kylmedel; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>

21 • Máximální tlíletý tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální tlíletý tlak (TS);
• TSmn: Minimální tlíletý tlak (PS); <L> (°C)
• TSmx: Maximální tlíletý tlak (PS); <M> (°C)
• Chladivo; <R>
• Nastavení bezpečnostního tlakového zařízení; <P> (bar)
• Výrobní číslo a rok výroby; viz typový štítek modelu

22 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

23 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

CE - IZJAVA-O USKLABENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉG-NYILATKOZAT
CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITÀ
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSSTÄMMELSE
CE - DECLARACÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - ОПЫДЕЛСЕСЕРТИФИКАЦИЯ

19 (EN) nastavljanje sa prejšnje strani;
20 (EN) emise tehnické údaje;
21 (EN) podružnice od predhodnotna stranica;

20 Declarații conținute de proiectare ale modelelor;
21 Specificații tehnice care se referă la declarație;
22 Specificații de proiectare ale modelelor, la care se referă această declarație;
23 Specificații tehnice care se referă la declarație;

19 • Máximální dovolení tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální dovolená teplota (TS);
• TSmn: Minimální teplota na nízkotlaké straně; <L> (°C)
• TSmx: Standardní teplota, která odpovídá největšímu dovolenému tlaku (PS); <M> (°C)
• Hladivo; <R>
• Nastavení vaničnice naprave za tlak; <P> (bar)
• Provođní číslo a rok výroby; nãleže na výrobnom štítku modelu
20 • Måximál tillát tryk (PS); <K> (bar)
• Minimal tillát temperatur (TS);
• TSmn: Minumtemperatur på tryklágssíðan; <L> (°C)
• TSmx: Máximtemperatur på tryksætningssíðan; <M> (°C)
• Kylmedel; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>
• Stærktækni; <R>

21 • Máximální tlíletý tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální tlíletý tlak (TS);
• TSmn: Minimální tlíletý tlak (PS); <L> (°C)
• TSmx: Maximální tlíletý tlak (PS); <M> (°C)
• Chladivo; <R>
• Nastavení bezpečnostního tlakového zařízení; <P> (bar)
• Výrobní číslo a rok výroby; viz typový štítek modelu

22 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

23 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

CE - ATTIKITES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARACIJA
CE - VYHLÁŠENÍ-ZHODY
CE - UYUMLUK-LUK-BİLDİRİSİ

22 (LT) ankstesnis puslapio puslapis;
23 (LV) iepriekšējās lapuises turpinājums;
24 (SK) pokračovanie z predchádzajúcej strany;
25 (TR) önceki sayfaдан devam

20 Declarații conținute de proiectare ale modelelor;
21 Specificații tehnice care se referă la declarație;
22 Specificații de proiectare ale modelelor, la care se referă această declarație;
23 Specificații tehnice care se referă la declarație;

24 • Máximální dovolení tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální dovolená teplota (TS);
• TSmn: Minimální teplota na nízkotlaké straně; <L> (°C)
• TSmx: Standardní teplota, která odpovídá největšímu dovolenému tlaku (PS); <M> (°C)
• Hladivo; <R>
• Nastavení tlakového posíleného zařízení; <P> (bar)
• Výrobní číslo a rok výroby; nãleže na výrobnom štítku modelu
25 • Máximální tlíletý tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální tlíletý tlak (TS);
• TSmn: Minimální tlíletý tlak (PS); <L> (°C)
• TSmx: Maximální tlíletý tlak (PS); <M> (°C)
• Chladivo; <R>
• Nastavení bezpečnostního tlakového zařízení; <P> (bar)
• Výrobní číslo a rok výroby; viz typový štítek modelu

26 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

27 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

28 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

CE - ATTIKITES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARACIJA
CE - VYHLÁŠENÍ-ZHODY
CE - UYUMLUK-LUK-BİLDİRİSİ

22 (LT) ankstesnis puslapio puslapis;
23 (LV) iepriekšējās lapuises turpinājums;
24 (SK) pokračovanie z predchádzajúcej strany;
25 (TR) önceki sayfaдан devam

20 Declarații conținute de proiectare ale modelelor;
21 Specificații tehnice care se referă la declarație;
22 Specificații de proiectare ale modelelor, la care se referă această declarație;
23 Specificații tehnice care se referă la declarație;

24 • Máximální dovolení tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální dovolená teplota (TS);
• TSmn: Minimální teplota na nízkotlaké straně; <L> (°C)
• TSmx: Standardní teplota, která odpovídá největšímu dovolenému tlaku (PS); <M> (°C)
• Hladivo; <R>
• Nastavení tlakového posíleného zařízení; <P> (bar)
• Výrobní číslo a rok výroby; nãleže na výrobnom štítku modelu
25 • Máximální tlíletý tlak (PS); <K> (bar)
• Minimální tlíletý tlak (TS);
• TSmn: Minimální tlíletý tlak (PS); <L> (°C)
• TSmx: Maximální tlíletý tlak (PS); <M> (°C)
• Chladivo; <R>
• Nastavení bezpečnostního tlakového zařízení; <P> (bar)
• Výrobní číslo a rok výroby; viz typový štítek modelu

26 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

27 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

28 • Máxima máxima admisible (PS); <K> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS);
• TSmn: Temperatura mínima de funcionamiento; <L> (°C)
• TSmx: Temperatura máxima admisible (TS); <M> (°C)
• Refrigerante; <R>
• Ajuste del dispositivo de seguridad; <P> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación; consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

